

INFINITY™

by **Bushnell®**

LIT. #: 09-0943/03-07

LANGUAGES

English5

Français 13

Español..... 21

Deutsch 29

Italiano 37

Português..... 45



Well done.

*You've just revolutionized
your worldview.*

One look through your new Bushnell optics, and it's clear – the world has never been so bright and sharp. You're holding and viewing optical perfection. Hitting you at light speed is more than half a century's research and development, innovative technology and intense focus on building only the finest, most feature-rich optics in every class of product we create. No compromises.

Optical Precision. Viewing Perfection. Uncompromised Design Standards. Congratulations on your ownership of Bushnell Optics.

While others merely pursue excellence, we've made our own brand of it for more than 50 years. Bushnell. Fearless pioneers in the world of optics and outdoor technologies, blazing trails with a fire for enhancing your connection with this big, beautiful world. This is life. Magnified.



Thank you for purchasing your new Bushnell Infinity™ binocular. This unique precision instrument combines the finest optical materials, craftsmanship, and technology. In addition to Bushnell's exclusive Rainguard® hydrophobic lens coating, the new Infinity features SHR Prism Coating Technology. SHR is a prism coating with super high reflectance that provides a higher level of light transmission efficiency. The new Infinity chassis is constructed with reinforced polycarbonate composite materials for reduced weight without compromising strength. And, a full body rubber coating adds even more durability to your Infinity binocular.

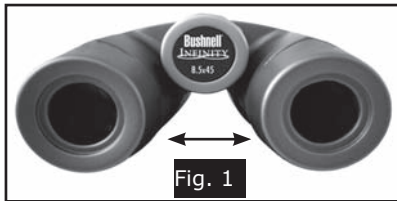
This manual will help you optimize performance by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

EYE ADJUSTMENTS

How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called “interpupillary distance,” or “IPD”, varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps.

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart (Fig. 1) until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.



Interpupillary Distance Adjustment

How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Infinity binocular has a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.

FOCUSING

1. Adjust the interpupillary distance (Fig. 1) until you see a single circular image.
2. Keep both eyes open at all times.
3. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
4. Rotate the center focus knob, focusing on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
5. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
6. Pull up the center focus knob to unlock the diopter adjustment (Fig. 2) and bring the object into equally sharp focus in the right side of the binocular. The diopter adjustment provides fine focus for the right eyepiece only.
7. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused (return to step 3 if necessary).
8. Once the diopter adjustment is set for your eyesight, push the focus knob back down to lock it in place .
9. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob.

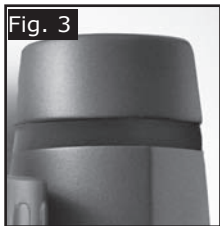


Diopter Adjustment Unlocked

Diopter Adjustment Locked

EYECUP ADJUSTMENT: (Fig. 3 and 4)

Your Bushnell Infinity binocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully “up” position (fig. 3). If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position—this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise while pushing down (fig. 4). The eyecups may also be left at positions “in between” fully up and fully down, which may suit some individuals better.



Eyecup in
“Up” Position



Eyecup in
“Down” Position

NECKSTRAP ATTACHMENT : (Fig. 5 and 6)

To attach the short strap adapter, first align the strap with the plastic post positioned as shown in Fig. 5. Push the post straight down onto the release button (white arrow), then slide it up towards the eyepiece (black arrow) as shown in Fig. 5, until it clicks into place. Make sure the release button pops back up. The long neckstrap may be looped through the lugs on the short straps either before or after this procedure. To remove the strap, press the release button, and slide the post back out of the socket (Fig. 6).



Strap Attachment Socket



Fig. 5

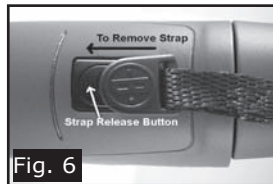


Fig. 6

TRIPOD SOCKET : (Fig. 7)

To attach the Infinity to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket inside the center hinge, and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter, such as the Bushnell model #161001, (an “L” shaped device which goes between the binocular and tripod) to attach it to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.



Fig. 7

Binocular Tripod
Adapter (*optional*)
(Bushnell#161001CM)



WATERPROOF / FOGPROOF

Your Bushnell Infinity binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. Infinity binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

INSTRUCTIONS FOR CARE

Your Bushnell Infinity binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included, washable “microfiber” cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**



WARRANTY/REPAIR

BUSHNELL LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® Infinity™ Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the binocular. The warranty is available to any owner of the Infinity Binocular. No receipt or warranty card is required. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the riflescope.

At our option, we will repair or replace any defective Infinity binocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2007 Bushnell Outdoor Products



Bravo.

*Vous venez de révolutionner
votre vision du monde.*

Un seul coup d'œil à travers vos nouvelles jumelles Bushnell et c'est clair, le monde n'a jamais été aussi net et lumineux. Vous tenez entre vos mains l'optique de perfection. Ce qui vous atteint à la vitesse de la lumière, c'est plus d'un demi-siècle de recherche et de développement, une technologie innovante et une détermination à fabriquer les instruments optiques les meilleurs et les plus complets dans chacune de nos catégories de produits. Sans compromis.

Précision optique. Perfection d'observation. Des normes de conception intransigeantes. Félicitations pour votre achat d'un instrument optique Bushnell.

Alors que d'autre se contentent d'aspirer à l'excellence, nous en avons fait notre propre marque depuis plus de 50 ans. Bushnell. Des pionniers audacieux du monde l'optique et des technologies pour le plein air, traçant la voie de leur passion à vous rapprocher toujours plus des merveilles de notre monde. C'est la vie, en plus grand.



Bushnell®

Magnify Life

Merci d'avoir acheté ces nouvelles jumelles Bushnell Infinity™. Cet instrument de précision combine les meilleurs des matériaux optiques, du savoir faire et de la technologie. En plus du traitement de lentille hydrophobe Rainguard®, une exclusivité Bushnell, les nouvelles jumelles Infinity bénéficient de la technologie SHR. Il s'agit d'un traitement des prismes à facteur de réflexion très élevé qui améliore l'efficacité de la transmission lumineuse. Le châssis Infinity est en matériaux composites polycarbonates renforcés pour limiter le poids sans compromettre la solidité. Par ailleurs, le revêtement caoutchouc extérieur intégral renforce également la durabilité des jumelles Infinity.

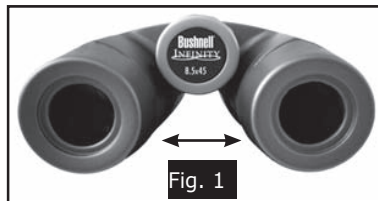
Ce manuel explique comment régler les jumelles en fonction des yeux et comment assurer leur entretien, afin d'obtenir des résultats optimum. Lire ces instructions avec attention avant d'utiliser les jumelles.

RÉGLAGES EN FONCTION DES YEUX

Réglage de la distance entre les yeux

La distance entre les yeux, appelée « distance interpupillaire », ou « DIP », varie d'une personne à l'autre. Pour aligner parfaitement la lentille sur l'œil, effectuer ce qui suit.

1. Tenir les jumelles en position d'observation normale.
2. Saisir fermement chaque fût. Rapprocher ou écarter les fûts l'un de l'autre (Fig. 1) jusqu'à ne plus voir qu'un champ circulaire unique. Veiller à toujours remettre les jumelles dans cette position avant de les utiliser.



Réglage de la distance interpupillaire

Réglage en fonction de l'acuité visuelle

Comme l'acuité visuelle varie d'une personne à l'autre, les jumelles Bushnell Infinity comportent une fonction de réglage dioptrique permettant un ajustement fin des jumelles à la vue de chacun. Suivre les instructions de mise au point à la page suivante.

MISE AU POINT

1. Régler la distance interpupillaire (Fig. 1) jusqu'à ne plus voir qu'une image circulaire unique.
2. Garder les deux yeux ouverts en permanence.
3. À l'aide du capuchon de lentille ou de la main, couvrir la lentille d'objectif (avant) du côté droit des jumelles tout en observant à travers les oculaires.
4. Tourner la molette centrale pour mettre au point sur un objet éloigné (mur en briques, branche d'arbre, par ex.) de manière à ce qu'il soit le plus net possible du côté gauche.
5. Découvrir la lentille d'objectif droite et couvrir la lentille d'objectif gauche tout en continuant à observer le même objet.
6. Tirer la molette de mise au point vers le haut pour débloquer le réglage dioptrique (Fig. 2) et mettre au point jusqu'à obtenir la même netteté du côté droit des jumelles. Le réglage dioptrique assure la mise au point fine de l'oculaire droit uniquement.
7. Éviter de tourner excessivement ou de forcer sur le mécanisme dioptrique. Si le réglage dioptrique ne permet pas la mise au point du côté droit, vérifier que la mise au point est toujours correcte à gauche (le cas échéant, répéter l'étape 3).
8. Une fois réglage dioptrique ajusté à la vue, repousser la molette de mise au point vers l'arrière pour la verrouiller en place.
9. Les jumelles sont à présent réglées en fonction des yeux. Pour mettre au point sur une quelconque distance, il suffit maintenant de tourner la molette de mise au point centrale.

Réglage dioptrique déverrouillé

Réglage dioptrique verrouillé



RÉGLAGE DES CÉILLETONS : (Fig. 3 et 4)

Les jumelles Bushnell Infinity comportent des œilletons pivotants conçus pour offrir un grand confort et exclure la lumière indésirable. Pour les observateurs ne portant pas de lunettes, tourner les œilletons vers le haut, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à les enclencher en position « haute » (Fig. 3). Avec des lunettes, s'assurer que les œilletons sont en position basse, ce qui rapproche les yeux des oculaires et permet de voir le champ de vision en entier. Pour abaisser les œilletons depuis la position « haute », les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en poussant vers le bas (Fig. 4). Les œilletons peuvent également être laissés en position « intermédiaire » entre haut et bas, qui convient mieux à certaines personnes.



Cëilleton en position « haute »



Cëilleton en position « basse »

FIXATION DE LA COURROIE : (Fig. 5 et 6)

Pour fixer l'adaptateur de courroie court, aligner d'abord la courroie avec le tenon en plastique placé comme indiqué sur la Fig. 5. Enfoncer le tenon dans le bouton de blocage (flèche blanche), puis le glisser en direction de l'oculaire (flèche noire) comme indiqué sur la Fig. 5, jusqu'au déclic. S'assurer que le bouton de blocage revient en position haute. La courroie longue peut être passée à travers les attaches des courroies courtes, soit avant soit après cette étape. Pour détacher la courroie, appuyer sur le bouton de blocage et extraire le tenon du logement (Fig. 6).



Logement de fixation de courroie

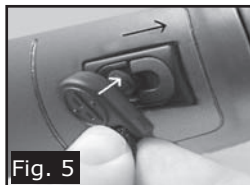


Fig. 5

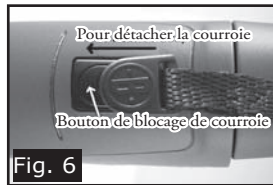


Fig. 6

ACCOUPLÉMENT DE TRÉPIED : (Fig. 7)

Pour fixer les jumelles Infinity sur un trépied ou un monopied, dévisser (sens inverse des aiguilles d'une montre) le capuchon à logo « B » qui masque l'accouplement taraudé à l'intérieur de la charnière centrale et le ranger dans un endroit sûr. Utiliser un adaptateur de trépied de jumelles compatible, comme le modèle n°161001 de Bushnell (un accessoire en L placé entre les jumelles et le trépied), pour monter les jumelles sur tout trépied standard en position horizontale afin d'assurer une image stable lors d'observations de longue durée



Fig. 7

Adaptateur de trépied de
jumelles (facultatif)
(Bushnell n°161001CM)



ÉTANCHE / ANTIBUÉE

La conception et la fabrication des jumelles Bushnell Infinity intègrent les dernières technologies d'étanchéité à l'eau et antibuée. Les jumelles Infinity sont scellées par des joints toriques assurant une protection totale contre l'humidité. La protection antibuée est réalisée par une purge à l'azote sec qui élimine toute humidité interne.

ENTRETIEN

Les jumelles Bushnell Infinity offriront des années de service sans problème si elles font l'objet d'un entretien courant semblable à celui de tout autre instrument optique de qualité.

1. Éviter les chocs brusques. Poser les jumelles délicatement sur les surfaces dures.
2. Tirer sur la courroie après l'avoir attachée pour s'assurer qu'elle est solidement fixée aux jumelles avant de la passer autour du cou.
3. Autant que possible, ranger les jumelles dans un endroit frais et sec.

NETTOYAGE

1. Souffler la poussière et autres débris des lentilles (ou utiliser un pinceau pour lentille à poils souples).
2. Pour éliminer la saleté ou les traces de doigts, nettoyer avec un chiffon doux en frottant d'un mouvement circulaire. L'emploi d'un chiffon rêche ou un frottement excessif peuvent rayer la surface des lentilles et causer des dommages permanents. Le chiffon de nettoyage en « microfibre » lavable fourni avec les jumelles est idéal pour le nettoyage courant des verres. Il suffit d'embuer légèrement la lentille avec l'haleine, puis de l'essuyer délicatement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour effectuer un nettoyage plus poussé, utiliser éventuellement des mouchoirs en papier de type photo avec un liquide nettoyant pour objectif photo ou de l'alcool isopropylique. Toujours appliquer le liquide nettoyant sur le mouchoir, jamais directement sur la lentille.



**NE JAMAIS OBSERVER DIRECTEMENT LE SOLEIL AVEC LES JUMELLES,
SOUS PEINE DE LÉSIONS OCULAIRES GRAVES**



GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) Une description du défaut constaté
- 4) La preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au: BUSHNELL Performance Optics GmbH

European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 Cologne
Allemagne
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2007 Bushnell Outdoor Products



Bien hecho.

Acaba de revolucionar su forma de ver el mundo.

Una mirada a través del nuevo sistema óptico de Bushnell, y está claro que – el mundo nunca ha tenido un aspecto tan brillante. Tiene en sus manos y está observando una perfección óptica. Le está llegando a la velocidad de la luz más de medio siglo de investigación y desarrollo, tecnología innovadora y enfoque intenso en la fabricación de únicamente los sistemas ópticos más finos y con más opciones en toda clase de productos que creamos. Sin concesiones.

Precisión óptica. Perfección de observación.. Normas de diseño inexorables. Enhorabuena por ser propietario de un sistema óptico Bushnell.

Mientras que otros meramente van en busca de la excelencia, nosotros hemos hecho nuestra propia marca de la misma durante más de 50 años. Bushnell, pioneros intrépidos del mundo de la óptica y tecnologías exteriores, abren camino para mejorar su relación con este hermoso y gran mundo.

Así es la vida. Vista con aumentos.



Gracias por comprar sus nuevos binoculares Infinity™ de Bushnell. Este exclusivo instrumento de precisión combina los materiales ópticos, la fabricación y la tecnología mejores. Además del revestimiento de lente hidrófobo exclusivo Rainguard® de Bushnell, el nuevo binocular Infinity dispone de la tecnología de revestimiento de prismas SHR. SHR es un revestimiento de prismas con una reflectancia superalta que proporciona un mayor nivel de eficiencia de transmisión de luz. El nuevo chasis de Infinity está hecho con materiales compuestos de policarbonato reforzado a fin de reducir el peso sin arriesgar la resistencia. Y, dispone de un revestimiento completo de caucho que aumenta más la durabilidad de su binocular Infinity.

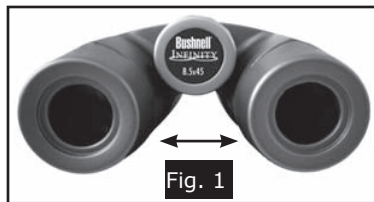
Este manual le ayudará a optimizar el rendimiento explicando cómo pueden ajustarse los binoculares a sus ojos, y cómo cuidar este instrumento. Lea detenidamente las instrucciones antes de usar los binoculares.

AJUSTES DE LOS OJOS

Cómo ajustar la distancia entre los ojos

La distancia entre los ojos, llamada distancia “interpupilar”, varía de una persona a otra. Siga estos pasos sencillos para lograr un alineamiento perfecto de la lente con los ojos.

1. Sujete los binoculares en la posición de observación normal.
2. Sujete firmemente cada cilindro. Acerque o separe los cilindros (Fig. 1) hasta que vea un solo campo circular. Reajuste siempre sus binoculares a esta posición antes de usarlos.



Ajuste de la distancia interpupilar

Cómo ajustar según la intensidad de la visión

Como la vista varía de una persona a otra, sus binoculares Infinity de Bushnell tienen una característica de ajuste dióptrico que permite ajustar con precisión los binoculares a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.

ENFOQUE

1. Ajuste la distancia interpupilar (Fig. 1) hasta que vea una sola imagen circular.
2. Mantenga abiertos los ojos en todo momento.
3. Use la tapa para la lente sujeta o la mano para cubrir el objetivo (delantero) del lado derecho de los binoculares al mirar por los oculares.
4. Gire la perilla de enfoque central, enfocando un objeto distante con detalle de precisión (por ejemplo, muro de ladrillo, ramas de árbol, etc.) hasta que aparezca tan nítido como sea posible en el lado izquierdo.
5. Descubra el objetivo del lado derecho, y cubra el objetivo izquierdo mientras sigue observando el mismo objeto.
6. Tire hacia arriba de la perilla de enfoque central para desbloquear el ajuste dióptrico (Fig. 2) y enfoque el objeto de la misma forma nítida en el lado derecho de los binoculares. El ajuste dióptrico proporciona un enfoque fino para el ocular derecho solamente.
7. No gire excesivamente ni fuerce el mecanismo dióptrico. Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando el anillo dióptrico, asegúrese de que el lado izquierdo siga enfocado (vuelva al paso 3 si es necesario).
8. Una vez que se haya fijado el ajuste dióptrico para su vista, empuje la perilla de enfoque de vuelta hacia atrás para bloquear en posición.
9. Sus binoculares deben estar ahora ajustados para sus ojos. El enfoque a cualquier distancia se puede hacer ahora girando simplemente la perilla de enfoque central.

Ajuste dióptrico desbloqueado

Ajuste dióptrico bloqueado



AJUSTE DE LOS OCULARES: (Fig. 3 y 4)

Sus binoculares Infinity de Bushnell disponen de oculares diseñados para su comodidad y para excluir luz extraña. Para usuarios sin gafas, gire los oculares hacia arriba, girando los oculares hacia la izquierda hasta que se traben en la posición completamente “subida” (Fig. 3). Si tiene gafas, asegúrese de que los oculares estén en la posición bajada. Esto le acercará los ojos a la lente de los binoculares, permitiendo ver el campo de visión completo. Para bajar los oculares desde la posición completamente “subida”, gírelos hacia la derecha mientras empuja hacia abajo (Fig. 4). Los oculares también pueden dejarse en las posiciones “intermedias” completamente subidos y bajados, lo que puede adaptarse mejor a algunos individuos.



Ocular en la
posición “subida”



Ocular en la
posición “bajada”

CONEXIÓN DE CORREA PARA COLGAR DEL CUELLO: (Fig. 5 y 6)

Para sujetar el adaptador corto de la correa, alinee primero la correa con el poste de plástico colocado según se muestra en la Fig. 5. Empuje el poste recto hacia abajo sobre el botón de desenganche (flecha blanca), y después deslícelo hacia arriba hacia el ocular (flecha negra) según se muestra en la Fig. 5, hasta que haga clic en posición. Asegúrese de que el botón de desenganche vuelva a saltar hacia arriba. La correa larga para el cuello puede pasar por las orejas de las correas cortas antes o después de este procedimiento. Para quitar la correa, pulse el botón de desenganche y deslice el poste hacia atrás, fuera de la rótula (Fig. 6).



Rótula de sujeción de la correa



Fig. 6

RÓTULA DE TRÍPODE: (Fig. 7)

Para sujetar el Infinity a un trípode o monópode, desatornille (hacia la izquierda) la tapa del logotipo “B” que cubre la rótula roscada dentro de la bisagra central, y apártela a un lugar seguro. Use un adaptador de trípode de binoculares compatible, como el modelo 161001 de Bushnell, (un dispositivo en forma de “L” que va entre el binocular y el trípode) para sujetarlo a cualquier trípode estándar en posición horizontal a fin de proporcionar una imagen estable durante una observación prolongada.



Fig. 7

Adaptador de trípode de binoculares (opcional)
(Bushnell N° 161001CM)



A PRUEBA DE AGUA Y NEBLINA

Sus binoculares Infinity de Bushnell han sido diseñados y fabricados utilizando la última tecnología a prueba de agua y neblina. Los binoculares Infinity están sellados con juntas tóricas para proporcionar una protección completa contra la humedad. La protección contra la neblina se logra mediante una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna.

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Sus binoculares Infinity de Bushnell proporcionarán años de servicio sin problemas si reciben el cuidado normal que les daría a cualquier instrumento óptico finito.

1. Evite los impactos fuertes. Coloque los binoculares con cuidado sobre superficies duras.
2. Tire de la correa después de sujetarla para asegurarse de que los binoculares estén bien sujetos antes de colocársela alrededor del cuello.
3. Guarde los binoculares en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

LIMPIEZA

1. Retire el polvo o los residuos de la lente soplando (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para quitar el polvo o las marcas de los dedos, limpie con un paño de algodón suave frotando en movimiento circular. El uso de un paño tosco o un forzado innecesario puede rayar la superficie de la lente y con el tiempo producir daños permanentes. El paño de limpiar de “microfibras” lavable es ideal para la limpieza rutinaria de su sistema óptico. Empañe simplemente la lente con el vaho del aliento para proporcionar una pequeña cantidad de humedad y después frote suavemente la lente con el paño de microfibras.
3. Para efectuar una limpieza más completa, se pueden usar papeles y fluido de limpieza para lentes fotográficas o alcohol isopropílico. Aplique siempre fluido al paño de limpieza – nunca directamente en la lente.



**NO MIRE NUNCA DIRECTAMENTE AL SOL CON SUS BINOCULARES
YA QUE PUEDE CAUSAR DAÑOS GRAVES EN LOS OJOS.**



GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2007 Bushnell Outdoor Products



Herzlichen Glückwunsch!

*Sie haben soeben Ihre
Betrachtung der Welt
revolutioniert.*

Ein Blick durch Ihr neues Bushnell Fernglas, and es wird deutlich – die Welt hat noch nie so klar und scharf ausgesehen. Sie halten optische Perfektion in den Händen und vor den Augen. Mit Lichtgeschwindigkeit erreicht Sie das Ergebnis von mehr als einem halben Jahrhundert Forschung und Entwicklung, innovativer Technologie und intensiver Ausrichtung auf die Herstellung der besten, funktionsreichsten Optikprodukte in jeder von uns entwickelten Produktklasse. Ohne Kompromisse.

Optische Präzision und Perfektion. Kompromisslose Design-Standards. Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Bushnell Fernglases.

Andere Hersteller streben lediglich nach herausragender Leistung, doch für uns ist sie seit mehr als 50 Jahren unser Warenzeichen. Bushnell. Wir verstehen uns als unerschrockene Pioniere in der Welt der Optik und der Outdoor-Technologien und treiben innovative Produktentwicklungen voran, mit denen Sie dieser großen, wunderschönen Welt immer näher gebracht werden. Das ist das Leben. In Vergrößerung.



Bushnell®

Magnify Life

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres neuen Infinity™ Fernglases von Bushnell. In diesem einzigartigen Präzisionsinstrument sind überragende optische Materialien, handwerkliches Können und innovative Technologie vereint. Neben der exklusiven wasserabweisenden Rainguard®-Linsenvergütung von Bushnell verfügt das neue Infinity über die SH3-Prismenvergütung. Bei SHR handelt es sich um eine Prismenvergütung mit extrem hoher Reflexion, die einen höheren Grad an Lichtdurchlässigkeit bietet. Das neue Infinity Gehäuse ist zur Gewichtsreduzierung mit verstärkten Polycarbonat-Verbundwerkstoffen hergestellt, ohne dadurch seine Festigkeit zu beeinträchtigen. Darüber hinaus sorgt die Gummiarmierung des kompletten Gehäuses für eine noch größere Strapazierfähigkeit Ihres Infinity Fernglases.

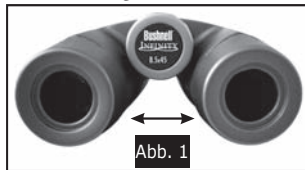
Diese Gebrauchsanweisung wird Ihnen helfen, das Gerät optimal zu nutzen. Sie enthält Erläuterungen zur Einstellung des Fernglases auf Ihre Augen und zur Pflege des Instruments. Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Fernglases bitte sorgfältig durch.

AUGENANPASSUNG

Anpassen an den Augenabstand

Der Abstand zwischen den Augen, der so genannte „Pupillenabstand“, variiert von Mensch zu Mensch. Um eine optimale Einstellung zwischen Linse und Augen zu erreichen, führen Sie bitte die folgenden einfachen Schritte aus.

1. Halten Sie das Fernglas ganz normal vor Ihre Augen.
2. Halten Sie die beiden Fernglashälften fest umschlossen.
Bewegen Sie die Hälften gegen- oder auseinander (Abb. 1), bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen. Stellen Sie Ihr Fernglas vor jedem Einsatz auf diese Position ein.



Einstellung des Pupillenabstands

Einstellen auf Ihre individuelle Sehstärke

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, ist das Bushnell Infinity Fernglas mit einem Dioptrienausgleich ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, das Fernglas auf Ihre individuelle Sehstärke einzustellen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.

FOKUSSIEREN

1. Stellen Sie den Pupillenabstand (Abb. 1) ein, bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen.
2. Halten Sie immer beide Augen offen.
3. Decken Sie mit dem angebrachten Objektivdeckel oder Ihrer Hand die (vordere) Objektivlinse auf der (beim Blick in die Okulare) rechten Fernglashälfte ab.
4. Fokussieren Sie unter Drehen des zentralen Fokussierads ein entferntes Objekt mit vielen feinen Details (z. B. Ziegelmauer, Äste usw.), bis es auf der linken Seite so scharf wie möglich zu erkennen ist.
5. Entfernen Sie die Abdeckung von der Objektivlinse auf der rechten Seite, decken Sie die linke Objektivlinse ab und betrachten Sie weiterhin das gleiche Objekt.
6. Ziehen Sie das zentrale Fokussierad nach oben, um die Dioptrieneinstellung zu entriegeln (Abb. 2) und stellen Sie das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases genauso scharf ein. Mit der Dioptrieneinstellung wird nur das rechte Okular fein eingestellt.
7. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptrien-Mechanismus. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, das Objekt mit Hilfe des Dioptrien-Einstellrings auf der rechten Seite scharf einzustellen, vergewissern Sie sich, dass die linke Seite noch scharf eingestellt ist (kehren Sie falls erforderlich zu Schritt 3 zurück).
8. Drücken Sie das Fokussierad nach der Dioptrieneinstellung auf Ihre Sehstärke wieder nach unten, um es einzurasten.
9. Ihr Fernglas sollte jetzt auf Ihre Augen eingestellt sein. Die Scharfeinstellung auf eine beliebige Entfernung erfolgt jetzt einfach durch Drehen des zentralen Fokussierads.

Dioptrieneinstellung entriegelt

Dioptrieneinstellung eingerastet



EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN: (Abb. 3 und 4)

Ihr Bushnell Infinity Fernglas ist mit nach oben drehbaren Augenmuscheln ausgestattet. Sie bieten Komfort und schirmen Licht von außen ab. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten (Abb. 3). Wenn Sie Brillenträger sind, sollten Sie die Augenmuscheln in die untere Stellung bringen. Dadurch befinden sich Ihre Augen näher an der Fernglaslinse und Sie können das gesamte Sehfeld überblicken. Die Augenmuscheln werden durch Drehen im Uhrzeigersinn und gleichzeitiges Herunterdrücken aus der obersten Stellung nach unten gebracht (Abb. 4). Es ist auch möglich, die Augenmuscheln an einer Stelle zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.



Abb. 3
Augenmuschel in Stellung „oben“



Abb. 4
Augenmuschel in Stellung „unten“



UM BLEIBENDE AUGENSCHÄDEN ZU VERHÜTEN,
BLICKEN SIE NIEMALS MIT DEM FERNGLAS DIREKT IN DIE SONNE



ANBRINGEN DES UMHÄNGEGURTS: (Abb. 5 und 6)

Zum Anbringen des kurzen Gurtadapters wird der Gurt zunächst mit der wie in Abb. 5 dargestellten Ausrichtung des Kunststoffknopfs in Position gebracht. Drücken Sie den Knopf gerade auf den Freigabeknopf herunter (weißer Pfeil) und schieben Sie ihn dann wie in Abb. 5 dargestellt nach oben in Richtung Okular, bis er einrastet. Vergewissern Sie sich, dass der Freigabeknopf wieder nach oben springt. Der lange Umhängegurt kann entweder vor oder nach diesem Verfahren durch die Ösen an den kurzen Gurten geschlungen werden. Zum Entfernen des Gurts wird der Freigabeknopf gedrückt und der Knopf wieder aus der Aufnahme herausgeschoben (Abbildung 6).



Gurtbefestigungsaufnahme



Abb. 5



Abb. 6

STATIVSOCKEL: (Abb. 7)

Zum Anbringen des Infinity an einem Dreibein- oder Einbeinstativ schrauben Sie die über dem Gewindegewinde im Mittelgelenk angebrachte Kappe mit dem „B“-Logo gegen den Uhrzeigersinn ab und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Mit einem kompatiblen Fernglas-Stativadapter, wie z. B. dem Bushnell Modell Nr. 161001 (einer zwischen Fernglas und Stativ montierten Vorrichtung in „L“-Form), kann das Fernglas in horizontaler Stellung an einem beliebigen Standardstativ angebracht werden, damit das Bild bei längeren Beobachtungszeiten stabil bleibt.



Abb. 7

Fernglas-Stativadapter
(optional)
(Bushnell Nr. 161001CM)



WASSER-/NEBELDICHT

Das Bushnell Infinity Fernglas wurde unter Einsatz der modernsten Technologie für wasser- und nebeldichte Geräte konstruiert und hergestellt. Infinity Ferngläser sind O-Ring gedichtet, wodurch ein vollständiger Feuchteschutz gegeben ist. Der Schutz vor Nebelfeuchte wird durch Stickstoffspülung erzielt, durch die sämtliche Feuchtigkeit im Inneren des Fernglases verdrängt wird.

PFLEGEHINWEISE

Bei normaler Pflege, wie Sie bei jedem feinoptischen Instrument üblich ist, werden Sie Ihr Bushnell Infinity Fernglas jahrelang ohne Probleme nutzen können.

1. Setzen Sie das Fernglas keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie ihn um den Hals legen.
3. Bewahren Sie das Fernglas wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

REINIGUNG

1. Blasen Sie Staub oder Rückstände von der Linse weg (oder benutzen Sie eine weiche Linsenbürste).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Linsen mit einem weichen Baumwolltuch in kreisförmigen Bewegungen. Grobes Stoffmaterial oder unnötiges Reiben kann die Linsenoberfläche zerkratzen und mit der Zeit dauerhaft beschädigen. Das enthaltene waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der optischen Oberflächen. Befeuchten Sie die Linse durch Anhauchen und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Kameralinsen-Reinigungstücher und Kameralinsen-Reinigungsflüssigkeiten oder Isopropyl-Alkohol verwendet werden. Dabei sollten Sie immer das Reinigungstuch mit der Flüssigkeit benetzen und niemals direkt auf die Linse geben.

BESCHRÄNKTE LEBENSANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erläuterung des Mangels
- 4) Kaufbeleg
- 5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Deutschland
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2007 Bushnell Outdoor Products



Ottimo lavoro.

*Avete appena rivoluzionato
il vostro modo di vedere.*

Uno sguardo attraverso il nuovo binocolo Bushnell, ed è chiaro – il mondo non è mai stato così uminoso e nitido. State tenendo e guardando un capolavoro ottico. Meravigliandovi alla velocità della luce è molto più di mezzo secolo di lavoro nella ricerca e sviluppo, di tecnologia innovativa e attenzione costante per costruire solo l'ottica migliore e più ricca di funzioni in ogni classe di prodotto da noi ceata. Nessun compromesso.

Precisione ottica. Perfezione visiva. Standard di progettazione senza compromessi. Congratulazioni per aver scelto Bushnell Optics.

Mentre gli altri sono alla ricerca dell'eccellenza, noi ne abbiamo fatto la nostra marca da oltre 50 anni. Bushnell. Pionieri senza paura nel mondo delle lenti e delle tecnologie per le attività all'aperto, percorsi smaglianti, che vi fanno apprezzare ancora di più questo grande, meraviglioso mondo. Questa è vita. Alla grande.



Grazie per aver acquistato il nuovo binocolo Bushnell Infinity™. In questo strumento di precisione si trovano combinati materiali ottici di primissima qualità, lavorazione artigianale e tecnologia. Oltre all'esclusivo trattamento idrofobo delle lenti Bushnell RainGuard®, il nuovo Infinity è dotato della tecnologia di trattamento SHR Prism. SHR è un trattamento di prismi con una riflettanza di livello superiore, che offre un più alto grado di efficienza nella trasmissione della luce. Il telaio del nuovo Infinity è rinforzato con materiali compositi in policarbonato, per rendere più leggero il binocolo senza comprometterne la robustezza. Il trattamento in gomma dell'intero binocolo Infinity allunga ancora di più la capacità di durata del prodotto.

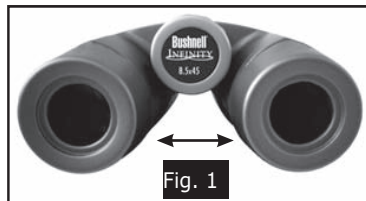
Il presente manuale vi aiuta ad ottenere le prestazioni migliori del binocolo, spiegandovi come regolarlo per i vostri occhi e come aver cura dello strumento. Prima di usare il binocolo, leggere attentamente le istruzioni.

REGOLAZIONI PER GLI OCCHI

Come regolare la distanza fra gli occhi

La distanza fra gli occhi, detta anche “distanza interpupillare”, varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento delle lenti agli occhi, procedere come segue:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di visione.
2. Afferrare saldamente i barilotti. Avvicinare o allontanare i barilotti fra di loro (Fig. 1) fino a quando si vede un solo campo circolare. Prima dell'uso, rimettere sempre il binocolo in questa posizione.



Regolazione della distanza interpupillare

Come regolare il binocolo per la potenza individuale degli occhi

Poiché la vista varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Infinity ha una funzione di regolazione delle diottrie che permette di mettere esattamente a fuoco il binocolo per la visione specifica di un particolare soggetto. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco alla pagina seguente.

MESSA A FUOCO

1. Regolare la distanza interpupillare (Fig. 1) fino a quando si vede un solo campo circolare.
2. Tenere sempre entrambi gli occhi aperti
3. Usando l'attaccato coperchio dell'obiettivo o la mano, coprire l'obiettivo (davanti) sul lato destro del binocolo guardando al tempo stesso negli oculari.
4. Ruotare la manopola centrale della messa a fuoco, osservando un oggetto lontano con particolari dettagliati (muro di mattoni, rami d'albero, ecc.) fino a quando appare il più nitido possibile sul lato sinistro.
5. Scoprire l'obiettivo sul lato destro, e coprire l'obiettivo sinistro continuando a guardare lo stesso oggetto.
6. Tirare in su la manopola centrale della messa a fuoco per sbloccare la regolazione delle diottrie (Fig. 2) e portare l'oggetto ugualmente a fuoco sul lato destro del binocolo. La regolazione delle diottrie influisce solo sull'oculare destro.
7. Non ruotare oltre il necessario né forzare il meccanismo delle diottrie. Se regolando l'anello delle diottrie non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro, verificare che il lato sinistro sia ancora a fuoco (se necessario, tornare al passo 3).
8. Una volta che l'anello delle diottrie è regolato per la propria vista, premere di nuovo sulla manopola della messa a fuoco per bloccarla a posto.
9. A questo punto, il binocolo è regolato per i propri occhi. La messa a fuoco per qualsiasi distanza può essere ottenuta semplicemente girando la manopola centrale della messa a fuoco.

Regolazione delle diottrie sbloccata

Regolazione delle diottrie bloccata



REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI: (Fig. 3 e 4)

Il binocolo Bushnell Infinity è dotato di conchiglie oculari pieghevoli progettate per il comfort dell'utente e per escludere ogni luce estranea. Per gli utenti senza occhiali: ruotare le conchiglie verso l'alto, in senso antiorario, fino a quando si bloccano nella posizione tutta in alto (fig. 3). Se l'utente porta gli occhiali, verificare che le conchiglie siano in posizione abbassata; ciò porterà gli occhi più vicini alle lenti del binocolo, permettendo di vedere l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie dalla posizione completamente alzata, ruotarle in senso orario spingendo lentamente verso il basso (fig. 4). Per alcune persone potrebbe andare meglio lasciare le conchiglie in posizioni comprese fra tutto alzato e tutto abbassato.



**Conchiglia oculare
in posizione alzata**



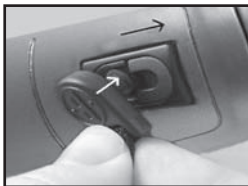
**Conchiglia oculare
in posizione abbassata**

ATTACCO DELLA TRACCOLLA: (Fig. 5 e 6)

Per attaccare il piccolo adattatore per la cinghia, per prima cosa allineare la cinghia con il montante di plastica messo nella posizione indicata nella Fig. 5. Spingere il montante tutto in basso sul pulsante di rilascio (freccia bianca), quindi scorrerlo in alto verso l'oculare (freccia nera) come mostrato nella Fig. 5, fino a quando scatta a posto. Verificare che il pulsante di rilascio scatti di nuovo in fuori. La tracolla lunga può essere avvolta attraverso le alette sulle cinghie corte prima o dopo questa procedura. Per rimuovere la cinghia, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il montante dall'incavo (Fig. 6).



Incavo di attacco della cinghia



ZOCCOLO PER TREPPIEDE: (Fig. 7)

Per montare l'Infinity su un treppiede o un monopiede, svitare (in senso antiorario) il coperchio con il logo "B" che copre l'incavo filettato dentro il cardine centrale, e metterlo da parte in un posto sicuro. Usare un adattatore compatibile per treppiede per binocoli, quale l'adattatore Bushnell Modello 161001 (dispositivo a forma di L da porre fra il binocolo e il treppiede) per montare il binocolo su un qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, per la stabilità dell'immagine durante una visione prolungata nel tempo.

Adattatore per binocolo
sul treppiede (*optional*)
(Bushnell#161001CM)



IMPERMEABILE / ANTIAPPANNANTE

Il binocolo Bushnell Infinity è stato progettato e costruito utilizzando la più avanzata tecnologia impermeabile e antiappannante. I binocoli Elite hanno una tenuta O-ring che li protegge completamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il binocolo Bushnell Infinity potrà essere usato per molti anni senza problemi, se viene mantenuto con la stessa cura necessaria per qualsiasi strumento ottico di qualità.

1. Evitare urti violenti. Posare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la cinghia, dopo averla attaccata, per essere sicuri che è saldamente allacciata al binocolo, prima di mettere la tracolla attorno al collo.
3. Ogni volta che è possibile, riporre il binocolo in un posto fresco e asciutto.

PULIZIA

1. Soffiare per rimuovere polvere e detriti dalle lenti (oppure usare uno spazzolino morbido per lenti).
2. Per rimuovere sporco o ditate, pulire con un panno morbido di cotone strofinando con un movimento circolare. Lo strofinamento inutile o l'uso di un panno ruvido possono graffiare la superficie delle lenti e causare un danno permanente. Il panno in microfibra, lavabile, fornito col binocolo, è ideale per la pulizia ordinaria delle lenti. Respirare leggermente sulle lenti per produrre una piccola quantità di umidità, quindi strofinare delicatamente col panno in microfibra.
3. Per una pulizia più a fondo, usare un panno per lenti fotografiche e liquido detergente speciale per lenti fotografiche oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.



**NON GUARADRE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO;
CIÒ PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI**



GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Recapito in Canada:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 - Cologne
Germania
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2007 Bushnell Outdoor Products



Parabéns!

Você acaba de revolucionar sua visão do mundo.

Basta olhar uma única vez pela nova óptica da Bushnell e ficará evidente: o mundo nunca foi tão claro e nítido. Perfeição óptica em suas mãos. Chegando para você na velocidade da luz está mais de meio século de pesquisa e desenvolvimento, tecnologia inovadora e concentração intensa para construir somente o que há de melhor em óptica, maior número de preciosos recursos em todas as classes de produtos que criamos. Intolerância.

Precisão óptica. Perfeição na observação. Padrões rígidos de projeto. Parabéns por sua aquisição da óptica Bushnell.

Embora outras empresas almejem excelência, ela está perpetuada em nossa marca há mais de 50 anos. Bushnell. Pioneiros destemidos nas tecnologias internacionais de óptica e produtos para uso ao ar livre, abrindo caminhos para aprimorar sua conexão neste grande e maravilhoso mundo. Assim é a vida. Ampliada.



Bushnell®

Magnify Life

Obrigado por adquirir seu novo binóculo Bushnell Infinity™. Esse exclusivo instrumento de precisão combina o que há de melhor em materiais de óptica, arte e tecnologia. Além do revestimento hidrofóbico para lentes Rainguard®, exclusivo da Bushnell, o novo Infinity conta com a tecnologia SHR de revestimento de prisma. SHR é um revestimento com refletância extremamente elevada, oferecendo um nível mais elevado de eficiência de transmissão da luz. O novo chassi Infinity é construído com materiais compostos de policarbonato reforçado para menor peso sem comprometer a resistência. Além disso, um revestimento de borracha por todo o corpo do binóculo oferece durabilidade extra ao seu Infinity.

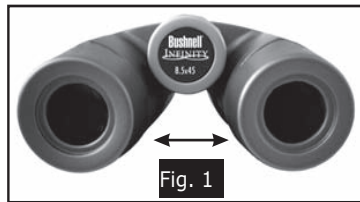
Este manual lhe ajudará a obter e otimizar o desempenho, explicando como ajustar o binóculo aos seus olhos e como cuidar desse instrumento. Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o binóculo.

AJUSTES PARA OS OLHOS

Como ajustar para a distância entre seus olhos

A distância entre os olhos, denominada “distância interpupilar” ou “IPD” (por suas iniciais em inglês), varia de pessoa para pessoa. Siga as etapas simples a seguir para obter o alinhamento perfeito entre as lentes e seus olhos:

1. Mantenha o binóculo na posição normal de observação.
2. Segure cada cilindro com firmeza. Afaste ou aproxime os cilindros (Fig. 1) até enxergar apenas um único campo circular. Sempre reajuste o binóculo nessa posição antes de usá-lo.



Ajuste da distância interpupilar

Como ajustar para a sua visão

Como a visão varia de uma pessoa para outra, o binóculo Bushnell Infinity possui um recurso de ajuste de dioptria, permitindo que seja ajustado com maior precisão para sua visão. Siga as instruções de focalização que se encontram na página seguinte.

FOCALIZAÇÃO

1. Ajuste a distância interpupilar (Fig. 1) até enxergar apenas uma imagem circular.
2. Mantenha ambos os olhos sempre abertos.
3. Usando a tampa da lente ou sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do lado direito do binóculo enquanto estiver olhando pelas oculares.
4. Gire o botão de focalização central, focalizando um objeto distante com detalhes (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.) até que a imagem no lado esquerdo fique a mais nítida possível.
5. Descubra a lente objetiva do lado direito e cubra a lente objetiva esquerda continuando a observar o mesmo objeto.
6. Puxe o botão de focalização central para cima a fim de destravar o ajuste de dioptria (Fig. 2) e tente fazer com que foco do objeto fique igualmente nítido no lado direito do binóculo. O ajuste de dioptria oferece um foco de precisão somente para a ocular direita.
7. Evite forçar ou girar excessivamente o mecanismo de dioptria. Se você não conseguir focar o objeto no lado direito com o anel de dioptria, certifique-se de que o lado esquerdo ainda esteja em foco (se necessário, retorne à etapa 3).
8. Quando o ajuste de dioptria estiver configurado para a sua visão, empurre o botão de foco volta para baixo, para trancá-lo no devido lugar.
9. Agora, o binóculo deve ser ajustado para os seus olhos. Qualquer distância poderá ser focalizada, bastando girar o botão de focalização central.



Ajuste de dioptria destravado

Ajuste de dioptria travado

AJUSTE DAS VISEIRAS: (Figuras 3 e 4)

O binóculo Bushnell Infinity possui viseiras giratórias, projetadas para o seu conforto e para eliminar a luz externa supérflua.

Usuários que não usam óculos devem puxar as viseiras para cima, girando-as no sentido anti-horário até travarem na posição totalmente “para cima” (Fig. 3). Se você usa óculos, certifique-se de que as viseiras estejam para baixo: isso aproximará seus olhos da lente do binóculo, permitindo observar todo o campo de visão. Para abaixar as viseiras da posição totalmente estendida, gire-as no sentido horário, enquanto pressiona para baixo (Fig. 4). É possível deixar as viseiras em posições “intermediárias” que se adaptem melhor para certos indivíduos.



Viseira
“estendida”



Viseira
“para baixo”

FIXAÇÃO DA ALÇA PARA O PESCOÇO: (Figuras 5 e 6)

Para fixar o adaptador de alça curta, primeiro alinhe a alça com o batente plástico posicionado conforme indicado na Fig. 5. Empurre o batente para baixo no sentido do botão de destravar (seta branca) e, em seguida, deslize para cima no sentido da ocular (seta preta), como indicado na Fig. 5, até clicar em posição. Certifique-se de que o botão salta de volta para cima. A alça longa pode passar pelas orelhas nas cintas curtas antes ou depois de realizar este procedimento. Para remover a alça, pressione o botão de destravar e deslize o batente para fora do soquete (Fig. 6).



Soquete de fixação da alça

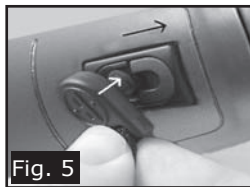


Fig. 5



Fig. 6

SOQUETE DO TRIPÉ: (Fig. 7)

Para fixar o Infinity a um tripé ou monopé, desaparafuse a tampa (no sentido anti-horário) com o logotipo “B” que cobre o soquete com rosca no interior da dobradiça central. Guarde em um lugar seguro. Use um adaptador de tripé para binóculo compatível, como o modelo #161001 da Bushnell (dispositivo em forma de “L” que fica entre o binóculo e tripé) para fixar a qualquer tripé padrão na posição horizontal e proporcionar uma imagem estável durante observações prolongadas.



Fig. 7

Adaptador de tripé para
binóculo (opcional)
(Bushnell#161001CM)



À PROVA D'ÁGUA / À PROVA DE EMBAÇAMENTO

O seu binóculo Bushnell Infinity foi projetado e construído utilizando a mais avançada tecnologia à prova d'água e embaçamento. Os binóculos Infinity são selados com O-ring para proporcionar total proteção contra a umidade. A proteção antiembaçante é alcançada pela purgação com nitrogênio seco, que remove toda a umidade interna.

INSTRUÇÕES PARA CUIDADOS

O seu binóculo Bushnell Infinity proporcionará muitos anos de serviço sem problemas se receber os cuidados usuais que devem ser dados a todo instrumento óptico delicado.

1. Evite impactos bruscos. Tenha cuidado ao colocar o binóculo sobre superfícies rígidas.
2. Puxe a alça com força após fixá-la, para assegurar que esteja bem presa no binóculo antes de colocá-la no seu pescoço.
3. Sempre que possível, guarde o binóculo em um local fresco e seco.

LIMPEZA

1. Sobre toda a sujeira ou os detritos depositados na lente (ou use uma escova macia para lentes).
2. Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos irreversíveis. O pano de “microfibras” lavável que vem incluído com o produto é ideal para a limpeza rotineira da óptica. Bafeje levemente sobre a lente para que fique um pouco umedecida e, em seguida, esfregue a lente com o pano de microfibras.
3. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza “tipo fotográfico” ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.



**NUNCA OLHE DIRETAMENTE PARA O SOL COM SEU BINÓCULO,
POIS ISSO PODERÁ CAUSAR DANOS GRAVES AOS SEUS OLHOS**



GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA

Garantimos que durante a vida do proprietário original, o seu produto Bushnell® estará isento de defeitos materiais e de fabricação. A Garantia Vitalícia Limitada é uma expressão da nossa confiança nos materiais e na fabricação mecânica dos nossos produtos e é a sua garantia de um funcionamento seguro para toda a sua vida. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos por nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que este seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas por alguém a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada nos EUA ou no Canadá sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante de Compra
- 5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contactada na Europa pelo telefone:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Alemanha
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.

©2007 Bushnell Outdoor Products

Bushnell

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com